

عنوان مقاله:

مسیحیان سغدی و ترک در دستنوشته های تورفان و دون هوانگ

محل انتشار:

فصلنامه پازند، دوره 16، شماره 60 (سال: 1401)

تعداد صفحات اصل مقاله: 17

نویسنده:

پورچیستا گشتاسبی اردکانی - دانشجوی دکتری زبانهای باستانی ایران/پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

خلاصه مقاله:

نیکلاس سیمز ویلیامز Nicholas Sims-Williams ترجمه از: پورچیستا گشتاسبی اردکانی در پژوهش حاضر اطلاعات به دست آمده از دستنوشته های تورفان و دون هوانگ درباره مسیحیان سغدی و ترک بررسی می شود. نسخه های خطی مسیحی مجموعه تورفان اکثراً از ویرانه های شوی پانگ در نزدیکی بولاییق در شمال تورفان کشف شده اند. دومین و سومین هیات های اعزامی-تورفانی آلمان، کتابخانه کاملی از نسخ خطی تکه تکه شده در این مکان پیدا کردند که از نظر محتوایی یا به دلیل استفاده از خط سریانی، به عنوان متون مسیحی شناسایی شدند. زبان اصلی نسخه های خطی موجود، سغدی و سریانی است، اما چهل یا پنجاه قطعه به ترکی اویغور و همچنین بخش‌هایی از (کتاب) مزامیر به چند زبان دیگر یعنی یکی به فارسی میانه (به خط پهلوی)، یکی دوزبانه به خط سریانی و فارسی نو (به خط سریانی)، و حتی اولین سطر یک مزمور به زبان یونانی به عنوان توضیحی برای ترجمه آن به سغدی وجود دارد. تعداد بسیار کمی از متون مسیحی به زبان‌های سریانی، سغدی، ترکی و فارسی در سایر مکان‌های واحه تورفان، مانند آستانه، قوچو، قروتقا و تویوق کشف شده است. در این پژوهش نسخه های خطی از نظر محتوا و زبان و خطی که با آن نوشته شده است، مورد بررسی قرار گرفته است و اطلاعاتی که درباره مسیحیان سغدی و ترک از این دست‌نوشته ها کشف شده، ذکر گردیده است.

کلمات کلیدی:

مسیحیان سغدی و ترک، دست نوشته های تورفان و دون هوانگ، خط سریانی، شوی پانگ، زبان سغدی

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1576070>

